

## SCHRIFTELIJKE VRAGEN AAN HET COLLEGE (artikel 41 RvO)

<b>Datum indienen:</b> 21 april 2026
<b>Naam vragensteller:</b> R. Parker
<b>Vraag gericht aan:</b> college
<b>Onderwerp:</b> Inzet van kinderen als tolk bij contacten met de gemeente en gemeentelijke partners
<p>Het college wordt verzocht de volgende vragen zo spoedig mogelijk mondeling te beantwoorden:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Is het college bekend met signalen dat in Duiven kinderen worden ingezet als tolk voor hun ouders bij contacten met de gemeente of met organisaties die namens of in opdracht van de gemeente werken? <b>Nee, dit was het college niet bekend.</b></li><li>2. Heeft het college zicht op de omvang van dit probleem in Duiven? Zo ja, kan het college aangeven in welke situaties of domeinen dit voorkomt? Zo nee, is het college bereid dit in kaart te brengen? <b>Na uitvraag zijn er vanuit de consultants vijf casussen benoemd waarbij dit is voorgekomen. Dat was vorig jaar of eerder, bij Wmo, Inburgering en Jeugd. In niet alle vijf de gevallen heeft een kind daadwerkelijk als tolk in gesprekken gefungeerd. Bij één van de casussen ondersteunde het kind in het vertalen van de standaardbrieven van instanties.</b> <b>Bij de gevallen waarbij er wel een kind ingezet werd als tolk in een gesprek, geven consultants aan dat er vervolgens stappen zijn ondernomen, zoals het inzetten van een tolk in vervolggesprekken. En zijn gesprekken gevoerd met de aanbieder, school en ouders dat dit niet de bedoeling is. Voor zover bekend is het in deze gevallen daarna niet meer voorgekomen.</b></li><li>3. Hoe beoordeelt het college het gebruik van kinderen als tolk in dit soort contacten? <b>Het college beoordeelt dit als niet wenselijk. Zeker niet wanneer het gaat om formele gesprekken, waarbij van een kind ook niet verwacht kan worden dat deze de terminologie altijd kent en begrijpt. Bovendien vinden veel gesprekken met de gemeente plaats onder schooltijden. Kinderen zouden zeker niet van school gehaald moeten worden om te tolken.</b></li><li>4. Deelt het college de opvatting dat het inzetten van kinderen als tolk onwenselijk is, omdat dit belastend kan zijn voor het kind, de kwaliteit en zorgvuldigheid van het gesprek kan beïnvloeden en risico's kan opleveren voor de privacy van betrokkenen? <b>Zie ook het antwoord op vraag 3.</b></li><li>5. Beschikt de gemeente Duiven over richtlijnen, werkafspraken of instructies voor medewerkers over hoe om te gaan met taalbarrières in contact met inwoners? In het verlengde daarvan de vraag: Beschikt de gemeente over richtlijnen, werkafspraken, of instructies voor medewerkers over hoe om te gaan met een kind wanneer deze de tolkrol vervuld? Zo ja, welke? Zo nee, waarom niet? <b>Er zijn inderdaad werkafspraken rondom taalbarrières in het contact met inwoners, bijvoorbeeld met betrekking tot het inzetten van een tolk (bijvoorbeeld via de organisatie Global Talk) en het vertaalapparaat. Er zijn geen afspraken over hoe hiermee om te gaan wanneer een kind deze tolkrol vervuld, omdat een kind deze rol in principe niet hoort te vervullen.</b></li></ol>

6. Zijn er ook richting organisaties die namens of in opdracht van de gemeente werken afspraken of verwachtingen vastgelegd over het voorkomen van de inzet van kinderen als tolk?

Ja, deze zijn ook vastgelegd. Bijvoorbeeld rondom maatschappelijke begeleiding van statushouders is in het programma van eisen en later in de overeenkomst opgenomen:  
"Opdrachtnemer zorgt ervoor dat de maatschappelijke begeleider waar nodig ondersteund wordt bij de communicatie met de statushouder via een tolkvoorziening."

Veel van deze organisaties hebben in de praktijk zelf medewerkers en/of vrijwilligers in dienst die meerdere talen spreken.

7. Welke mogelijkheden zijn er op dit moment binnen de gemeente of via gemeentelijke partners beschikbaar om bij taalbarrières gebruik te maken van passende taalondersteuning?

Er zijn mogelijkheden om via een tolkvoorziening (bijvoorbeeld via Global Talk) tolken in te zetten. Ook is er een vertaalapparaat beschikbaar voor consulenten.

8. Is het college bereid te onderzoeken of de huidige werkwijze en ondersteuning voldoende zijn om te voorkomen dat kinderen in een tolkrol terechtkomen?

Navraag intern naar de vraag of één vertaalapparaat voldoende is of dat er meer nodig zijn, heeft uitgewezen dat één voldoende is. Het college is tevreden over de inzet van Global Talk. In principe zouden er dus geen kinderen in de tolkrol terecht hoeven te komen.

9. Herkent het college het risico dat kinderen mogelijk onder schooltijd worden ingezet om mee te gaan naar afspraken of telefonisch te tolken? Zo ja, hoe kijkt het college hier tegenaan?

Ja, zie ook het antwoord op vraag 3. Het is niet wenselijk om kinderen te laten tolken, onder schooltijd is het extra onwenselijk.

10. Is het college bereid om, indien nodig, met een duidelijke werkwijze of voorstel te komen waarin wordt vastgelegd dat kinderen niet als tolk worden ingezet in contacten tussen inwoners en de gemeente of gemeentelijke partners?

Het college is van mening dat het niet acceptabel is wanneer de gemeente kinderen als tolk inzet bij formele afspraken met gemeenten/instanties en constateert tegelijkertijd dat het slechts sporadisch voorkomt. Bij korte informele gesprekken zou een kind kunnen vertalen, denk aan een korte vraag bij de afsprakenbalie in het gemeentehuis.

Voor gemeentelijke partners is de werkwijze in principe al vastgelegd in de overeenkomsten, zie ook het antwoord op vraag 6. Voorgesteld wordt om het onderwerp in de bestaande werkafspraken te integreren door dit bij de uitvoerende collega's onder de aandacht te brengen en bewustwording te creëren. Daarbij kunnen ook de alternatieven (zoals de inzet van het vertaalapparaat of de tolkvoorziening) extra onder de aandacht worden gebracht.

Daarnaast zou in de uitnodigingsbrieven van de gemeente vermeld kunnen worden dat het niet is toegestaan om een minderjarige mee te nemen als tolk, voor zover dit nog niet vermeld wordt.

### **Toelichting:**

Geacht college,

GroenLinks-PvdA ontvangt signalen uit de samenleving dat kinderen binnen gezinnen met een taalbarrière soms worden ingezet om voor ouders te tolken. Dat vinden wij onwenselijk en belastend voor kinderen. Met deze vragen wil onze fractie helder krijgen of dit beeld in Duiven wordt herkend, of hier zicht op is en welke werkwijze geldt binnen de gemeente en bij gemeentelijke partners. Naar aanleiding hiervan stelt GroenLinks-PvdA bovenstaande vragen. Wij zien de beantwoording met belangstelling tegemoet.

### **Ondertekening**

*Richella Parker*

**Datum beantwoording:** 26 mei 2026

**Antwoord college:**  
**Zie de beantwoording hierboven**

**Ondertekening**

Hoogachtend,  
Burgemeester en wethouders van Duiven,

dhr. A.F. (Anton) van der Gaag  
secretaris

mr. H.B. (Huub) Hieltjes  
burgemeester